叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 博雅教育的更广泛使命——(a Broader Mission For Liberal Education) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

博雅教育的更广泛使命——(A Broader Mission for Liberal Education)

[ə; eɪ] [brɔːdə]
A **Broader**
一个 更广泛

更广泛

['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Mission **for**
使命 为了

使命

['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . . .
Liberal **Education** **. . .**
自由派 教育 . . .

博雅教育......

[ˌbækə'lɔːriət] [ə'dres] ,
Baccalaureate **Address** **,**
学士学位 地址 ,

毕业典礼致辞

[dɪ'lɪvəd] [ɪn]
Delivered **in**
发表 在

已交付

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] ,
Agricultural **College** **Chapel** **,**
农业 大学 教堂 ,

农业学院教堂

['sʌndeɪ] , [dʒuːn][naɪn] , - .
Sunday **,** **June** **9** **,** **1901** **.**
星期日 , 六月 9 , - .

1901年6月9日，星期日。

[baɪ] . . . .
By **. . . .**
经过 . . . .

经过....

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wɜːst] , ['el'el] .
J **.** **H** **.** **WORST** **,** **LL** **.**
J . H . 最差 , 二 .

JH WORST，LL。

[diː] .
D **.**
D .

D.

['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

总统。

[ə; eɪ] [brɔːdə] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbərəl]
A Broader Mission for Liberal
一个 更广泛 使命 为了 自由派

自由主义的更广泛使命

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Education .
教育 .

教育。

[ˌbækə'lɔːriət] [ə'dres] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
Baccalaureate Address , Delivered in Agricultural
学士学位 地址 , 发表 在 农业

毕业典礼致辞，在农业领域发表

['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] , ['sʌndeɪ] , [dʒuːn][naɪn] , - .
College Chapel , Sunday , June 9 , 1901 .
大学 教堂 , 星期日 , 六月 9 , - .

学院礼拜堂，1901年6月9日，星期日。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wɜːst] , ['el'el] .
BY J . H . WORST , LL .
经过 J . H . 最差 , 二 .

作者：JH WORST，LL。

[diː] .
D .
D .

D.

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] [piː] . [əʊ] . ,
AGRICULTURAL COLLEGE P . O . ,
农业 大学 P . 哦 . ,

农业学院邮政信箱

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
North Dakota .
北 达科他州 .

北达科他州。

[ə; eɪ] [brɔːdə] ['mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
A BROADER MISSION FOR LIBERAL EDUCATION .
一个 更广泛 使命 为了 自由主义 教育 .

更广泛的博雅教育使命。

[ˌbækə'lɔːriət] [ə'dres] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ]
BACCALAUREATE ADDRESS , DELIVERED IN AGRICULTURAL COLLEGE
学士学位 地址 , 发表 在 农业 大学

在农业学院发表的毕业典礼致辞

['tʃæp(ə)l] , ['sʌndeɪ] , [dʒuːn][naɪn] , - .
CHAPEL , SUNDAY , JUNE 9 , 1901 .
教堂 , 星期日 , 六月 9 , - .

教堂，1901年6月9日，星期日。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wɜːst] , ['el'el] .
BY J . H . WORST , LL .
经过 J . H . 最差 , 二 .

作者：JH WORST，LL。

[diː] . , ['prezɪdənt] .
D . , PRESIDENT .
D . , 总统 .

D.，总裁。

[ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [nəʊ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɔː(r)][ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
In America we recognize no aristocracy except that of genius or of character .
在 美国 我们 认出 不 贵族 除了 那 的 天才 或者 的 特点 .

在美国，我们只承认天才或品格上的贵族。

['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɪtəznz] .
Our countrymen are all citizens .
我们的 同胞们 是 全部 公民 .

我们的同胞都是公民。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [friː]
Our government was founded upon the principle that " all men are created free
我们的 政府 曾是 创立 之上 这 原则 那 " 全部 男人 是 创建 自由的
[ænd; ənd]['iːkwəl] " [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
and equal " and though intellectual endowments differ widely in individuals ,
和 平等的 " 和 尽管 知识分子 捐赠基金 不同 广泛 在 个人 ,

我们的政府建立在“人人生而自由平等”的原则之上，尽管个人的智力天赋差异很大，

[jet] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːd] [tuː; tə][nəʊ][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθraɪt] .
yet special privileges are accorded to no one as a birthright .
然而 特别的 特权 是 同意 到 不 一 作为 一个 与生俱来的权利 .

然而，特权并非与生俱来的权利。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]['æspərənt] ,
Therefore the college graduate , as well as any other aspirant ,
所以 这 大学 毕业 , 作为 出色地 作为 任何 其他 有志者 ,

因此，大学毕业生以及其他任何有志之士，

[mʌst; məst] [kɑːv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
must carve his way to fame and fortune by energy and perseverance ,
必须 雕刻 他的 方式 到 名声 和 财富 经过 活力 和 毅力 ,

他必须凭借精力和毅力，开辟出一条通往名利的道路。

[ɔː(r)] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] [æk'tɪvətiz] ['gəʊɪŋ][ɒn][ə'baʊt][hɪm] .
or lose his opportunity in the tremendous activities going on about him .
或者 失去 他的 机会 在 这 巨大的 活动 去 在 关于 他 .

否则他将错失在周围发生的各种精彩活动中的机会。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnevəðə'les] [biː; bi] ['pɪtɪd] [ə'genst]
His only advantage is superior training which must nevertheless be pitted against
他的 仅有的 优势 是 优越的 训练 哪个 必须 尽管如此 是 凹坑 反对
['præktɪkl] [maɪndz][ɪn] ['strenjuəs] ['raɪv(ə)lri][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd]
practical minds in strenuous rivalry for every desirable thing he would
实际的 思想 在 费力的 对抗 为了 每一个 理想 事物 他 会
[ə'kʌmplɪʃ] .
accomplish .
完成 .

他唯一的优势是接受了良好的训练，然而，为了取得任何他想要取得的成就，他都必须与务实的头脑展开激烈的竞争。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɪdəd] [nəʊ] [bædʒ] [ɒv; əv]['merɪt] .
The mere fact of education is considered no badge of merit .
这 仅仅 事实 的 教育 是 经过考虑的 不 徽章 的 优点 .

仅仅受过教育本身并不被视为一种荣誉的象征。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] ['paʊə(r)] , [bʌt; bət][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]['mænifest][ɪt'self][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli]
Education represents power , but until it manifests itself in action , it is merely
教育 代表 力量 , 但 直到 它 表现 本身 在 行动 , 它 是 仅仅
['stætɪk] ,
static ,
静止的 ,

教育代表着力量，但只有当它转化为行动时，才仅仅是静态的。

[nɒt][daɪ'næmɪk] , [pə'tenʃ(ə)l] , [nɒt]['æktʃuəl] .
not dynamic , potential , not actual .
不是 动态的 , 潜在的 , 不是 实际的 .

不是动态的，是潜在的，不是实际的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'sɪpiənt] [nəʊ][self] - ['æktɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] ,
It conveys to its recipient no self - acting machinery which ,
它 传递 到 它是 接受者 不 自己 - 表演 机械 哪个 ,

它不向接收者传递任何自动运行的机制，

[wɪ'ðaʊt] ['luːbrɪkənt][ɔː(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɪl] [riːl] [ɒf] [sək'ses] [ɔː(r)] [ɪm'pres] [mæn'kaɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ]
without lubricant or engineer will reel off success or impress mankind , as a
没有 润滑剂 或者 工程师 将要 卷轴 离开 成功 或者 令人印象深刻 人类 , 作为 一个
['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
matter of course .
事情 的 课程 .

没有润滑剂或工程师，成功或给世人留下深刻印象是理所当然的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɑːskt] [baɪ] ['præktɪkl] [men] " [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ][mæn] [nəʊ] " [bʌt; bət] "
The question is no longer asked by practical men " what does a man know " but "
这 问题 是 不 更长 问 经过 实际的 男人 " 什么 做 一个 男人 知道 " 但 "
[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ?
what can he do ?
什么 能 他 做 ?

务实的人不再问"一个人知道什么"，而是问"一个人能做什么？"

" ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][baɪ]
" Knowing and doing have thus become so intimately associated by
" 会心 和 正在做 有 因此 变得 所以 亲密 联系 经过
['kɒmən] [kən'sent] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seprəbl] ;
common consent as to be inseparable ;
常见的 同意 作为 到 是 形影不离 ;

"因此，人们普遍认为，知行已经紧密联系在一起，密不可分；

[fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ɪz] ['ɪndələns] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪz] [weɪst] [ɒv; əv]
for knowing without doing is indolence and doing without knowing is waste of
为了 会心 没有 正在做 是 懒惰 和 正在做 没有 会心 是 浪费 的
['enədʒi] .
energy .
活力 .

知而不行是懒惰，行而不知是浪费精力。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['sɪnfl] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['weɪstfl] .
The former is sinful , the latter wasteful .
这 以前的 是 罪恶的 , 这 后者 浪费 .

前者是罪恶的，后者是浪费的。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪəz] [prə'gresɪv] ['edʒukeɪtəz][hæv; həv] [biːn] ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)] -
For many years progressive educators have been striving against the culture -
为了 许多 年 进步 教育工作者 有 到过 努力 反对 这 文化 -
[ə'ləʊn] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mæn] — [hænd][æz; əz] [wel]
alone theory and advocating the education of the whole man — hand as well
独自的 理论 和 倡导 这 教育 的 这 所有的 男人 — 手 作为 出色地
[æz; əz] [hed] ,
as head ,
作为 头 ,

多年来，进步教育家们一直反对只注重文化的教育理论，提倡全面发展——既要注重头脑，也要注重手部技能。

['bɒdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪnd] .
body as well as mind .
身体 作为 出色地 作为 头脑 .

身心兼顾。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] ['prɪti] [wel] ['brəʊkən] [daʊn] ,
As a result the ancient educational structure is pretty well broken down ,
作为 一个 结果 这 古老的 教育 结构 是 漂亮的 出色地 破碎的 向下 ,

因此，古代的教育体系已经基本瓦解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːstwaɪl] [kə'rɪkjələm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] .
and the erstwhile curriculum has become a reminiscence .
和 这 昔日 课程 有 变得 一个 怀旧 .

而以前的课程已经成为一段回忆。

['meni] ['welθi] ['peərənts] [stɪl] ['edʒukeɪt][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Many wealthy parents still educate their children for the larger pleasure which they
许多 富裕 父母 仍然 教育 他们的 孩子们 为了 这 更大的 乐趣 哪个 他们
[bɪ'liːv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪp] [wɪl] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ɪn][laɪf] ,
believe education of the old type will afford them in life ,
相信 教育 的 这 老的 类型 将要 买得起 他们 在 生活 ,

许多富裕的父母仍然让孩子接受传统教育，因为他们相信这种教育方式能给孩子带来更大的人生乐趣。

[bʌt; bət]['peərənts]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'tens]
but parents generally have come to look upon life as a period of intense
但 父母 一般来说 有 来 到 看 之上 生活 作为 一个 时期 的 激烈的
[æk'tɪvəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
activity rather than a brief round of pleasure ,
活动 相当 比 一个 简短的 圆形的 的 乐趣 ,

但父母们普遍将生活视为一段紧张忙碌的时期，而不是短暂的享乐。

[ænd; ənd] [hens] [prə'vaɪd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɪl] [fɪt][ðem; ðəm]
and hence provide an education for their children that will fit them
和 因此 提供 一个 教育 为了 他们的 孩子们 那 将要 合身 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['evri] [deɪ] [dɪ'mɑːndz] [ðæt]['djuːti][ɔː(r)] [nə'sesəti] [meɪ] [meɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
for the every day demands that duty or necessity may make upon them .
为了 这 每一个 天 需求 那 责任 或者 必要性 可能 制作 之上 他们 .

因此，他们可以为自己的孩子提供合适的教育，使他们能够应对日常生活中因责任或需要而产生的各种要求。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [welθ] [ɪz] ['iːzəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
Since it is a matter of common observation that wealth is easily dissipated ,
自从 它 是 一个 事情 的 常见的 观察 那 财富 是 容易地 消散 ,
[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn'herɪtɪd] ,
especially when inherited ,
尤其 什么时候 遗传 ,

由于财富很容易消散，尤其是继承来的财富，这是人尽皆知的事实，

['fɑː'siːɪŋ] ['peərənts][prɪ'fɜː(r)][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]
farseeing parents prefer an education for their children that is adapted to
远见卓识 父母 更喜欢 一个 教育 为了 他们的 孩子们 那 是 改编 到
[sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [end] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ˌɔːnə'ment(ə)l][ɔː(r)]
some useful end rather than the education that is largely ornamental or
一些 有用 结尾 相当 比 这 教育 那 是 很大程度上 装饰 或者
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
fashionable .
时髦 .

有远见的父母更倾向于让孩子接受能够达到某种实用目的的教育，而不是主要以装饰或时尚为目的的教育。

[ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['meni] .
The vicissitudes of life are many .
这 变迁 的 生活 是 许多 .

人生变迁，不胜枚举。

['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [pə'petʃuəl]
Fortune is fickle and but few young people can hope to command perpetual
财富 是 反复无常 和 但 很少 年轻的 人们 能 希望 到 命令 永久
['leʒə(r)] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [bæd] ['dʒʌdʒmənt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
leisure even should their bad judgment make such a thing desirable .
闲暇 甚至 应该 他们的 坏的 判断 制作 这样的 一个 事物 理想 .

命运变幻莫测，即使年轻人一时兴起想要享受永恒的闲暇，也很少有人能够如愿以偿。

[ðeə(r)] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['riːəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]
There can never be real independence of thought and action apart from
那里 能 绝不 是 真实的 独立 的 想法 和 行动 除 从
[wʌnz] ['kɒnʃəs] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] [ɪn] ['eni] ['hjuːmən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
one's conscious ability to cope with others on equal terms in any human emergency .
一个人的 有意识的 能力 到 应付 和 其他的 在 平等的 条款 在 任何 人类 紧急情况 .

如果一个人没有在任何人类紧急情况下与他人平等相处的意识能力，就永远不可能真正独立思考和行动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪdənt] ['hɔːdiŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]
The young man who rejoices in the provident hoardings of his ancestors
这 年轻的 男人 WHO 欢欣鼓舞 在 这 普罗维登特 围挡 的 他的 祖先
[wɪtʃ] [ɪg'zempt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['strenjuəs] [ɪg'zɜːʃn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl]
which exempt him from strenuous exertion on his own part has but a small
哪个 豁免 他 从 费力的 用力 在 他的 自己的 部分 有 但 一个 小的
['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] .
mission in life .
使命 在 生活 .

一个年轻人如果庆幸祖先留下的财富让他不必付出艰辛的努力，那么他的人生使命就很渺小。

[wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mæn] .
Work is the normal condition of man .
工作 是 这 普通的 状况 的 男人 .

工作是人类的正常状态。

[ðə; ði] [stɜːn] [nə'sesəti] [ðæt] [kəm'pelz] [hɪm] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [plæn] ,
The stern necessity that compels him to labor , to think and to plan ,
这 船尾 必要性 那 强制 他 到 劳动 , 到 思考 和 到 计划 ,

迫使他劳动、思考和计划的严峻现实，

[lɪfts] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pleʒərəbl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːts] [ziːl] [ænd; ənd]
lifts him into the pleasurable atmosphere of usefulness and imparts zeal and
电梯 他 进入 这 令人愉悦的 气氛 的 用处 和 赋予 热情 和
[æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] .
ambition to his energies .
志向 到 他的 能量 .

使他进入一种令人愉悦的有用感氛围，并赋予他热情和雄心壮志。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] " ['eksələns] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['leɪbə(r)] " , [ænd; ənd] " [hɑːd] [wɜːk] [ɪz] ['əʊnli]
There can be no " excellence without great labor " , and " hard work is only
那里 能 是 不 " 卓越 没有 伟大的 劳动 " , 和 " 难的 工作 是 仅有的
[ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːniəs] .
another name for genius .
其他 姓名 为了 天才 .

没有付出就没有成就，“努力工作只是天才的另一种说法”。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['kænɒt] [bɪ'gɪn] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃə] ['herɪtɪdʒ] [ðæn; ðən] [gʊd] [helθ] ,
" A young man cannot begin life with a richer heritage than good health ,
" 一个 年轻的 男人 不能 开始 生活 和 一个 更富有 遗产 比 好的 健康 ,

“对于一个年轻人来说，没有什么比拥有健康的身体更宝贵的人生财富了。”

[gʊd] ['hæbɪts][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪm'pɑːts] ['kʌltʃə(r)][tuː; tə]
good habits and a liberal education — an education that imparts culture to
好的 习惯 和 一个 自由主义 教育 — 一个 教育 那 赋予 文化 到
[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his mind and power to his body .
他的 头脑 和 力量 到 他的 身体 .

良好的习惯和博雅教育——这种教育能使他心灵充满文化修养，使他身体强壮。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][sʌm; səm]['juːsf(ə)l][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
If he should never have occasion to use his hands in some useful vocation ,
如果 他 应该 绝不 有 场合 到 使用 他的 双手 在 一些 有用 职业 ,

如果他一生都没有机会从事任何有用的职业，

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wɪl] ['nevə(r)] [pruːv] ['bɜːd(ə)nsəm] .
the training they have received will never prove burdensome .
这 训练 他们 有 已收到 将要 绝不 证明 负担 .

他们所接受的训练绝不会成为负担。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] [p'aʊəz] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]
the fact of being in possession of reserve powers will prove a source of
这 事实 的 存在 在 拥有 的 预订 权力 将要 证明 一个 来源 的
['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

拥有后备权力本身就会带来快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'spel] ['meni] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['pɒzətɪv] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]
It will dispel many a dark cloud and remove positive forebodings of possible
它 将要 打消 许多 一个 黑暗的 云 和 消除 积极的 不祥的预感 的 可能的
[wɒnt] .
want .
想 .

它将驱散许多阴霾，消除对未来可能匮乏的担忧。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɪn'herɪtɪd] ['fɔːtʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
The world is strewn with the wrecks of men who inherited fortunes before they
这 世界 是 散落的 和 这 残骸 的 男人 WHO 遗传 财富 前 他们
[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [pɔɪz] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ɪk'spɪəriəns] ['nesəsəri] [tuː; tə]
had developed the mental poise or business experience necessary to
有 发达 这 精神的 沉着 或者 商业 经验 必要的 到
['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['mʌni] [æt; ət][ɪts] [truː] ['væljuː] .
estimate money at its true value .
估计 钱 在 它是 真的 价值 .

世界上到处都是这样的人：他们继承了巨额财富，却没有培养出足够的心理素质或商业经验来正确评估金钱的真正价值，最终落得个悲惨的下场。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] [ðeə(r)] ['mʌni] [baɪ] ['ɒnɪst] ['efət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː]
If they had earned their money by honest effort they would not have fallen into
如果 他们 有 获得 他们的 钱 经过 诚实的 努力 他们 会 不是 有 倒下 进入
['hæbɪts] [ðæt] [led][tuː; tə][ʌn'braɪd(ə)ld] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [dɪs'greɪs] .
habits that led to unbridled extravagance and ultimate disgrace .
习惯 那 引领 到 不受约束的 奢侈 和 最终的 耻辱 .

如果他们是通过诚实劳动挣来的钱，就不会养成肆意挥霍、最终落得耻辱的恶习。

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɜːnd] [welθ] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [pruːvz] [ə; eɪ] [kɜːs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
The inheritance of unearned wealth quite frequently proves a curse rather than
这 遗产 的 未获得的 财富 相当 频繁地 证明 一个 诅咒 相当 比
[ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
a blessing .
一个 祝福 .

继承不劳而获的财富往往是一种诅咒而非祝福。

[gɒd] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
God never intended , however ,
上帝 绝不 故意的 , 然而 ,

然而，上帝的本意并非如此。

[ðæt] ['peərənts][ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɪn'herɪtəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɪl]
that parents should provide a property inheritance for their children that will
那 父母 应该 提供 一个 财产 遗产 为了 他们的 孩子们 那 将要
[dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] ['riːznəbl] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɪts]
deprive them of the natural advantages which reasonable labor and its
剥夺 他们 的 这 自然的 优势 哪个 合理的 劳动 和 它是
[rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'fɔːd] [bəʊθ] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .
restraining influence afford both body and mind .
限制 影响 买得起 两个都 身体 和 头脑 .

父母应该为子女提供财产继承，这将剥夺他们通过合理的劳动及其约束作用所获得的身心自然优势。

[pə'rent(ə)l] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] ['tʃɪldrən]
Parental drudgery and self - denial for the purpose of relieving children
父母 苦役 和 自己 - 拒绝 为了 这 目的 的 缓解 孩子们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['efət] [ɪz][mɪ'steɪkən][ˌdʒenə'rɒsəti] .
from the necessity of wholesome effort is mistaken generosity .
从 这 必要性 的 健康 努力 是 错误 慷慨 .

父母为了让孩子免于付出健康努力而辛勤劳作、自我克制，这是一种错误的慷慨。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['peərənt][ænd; ənd][tʃaɪld][ə'laɪk][fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
It makes parent and child alike fall short of the high purposes for which
它 制作 父母 和 孩子 同样 落下 短的 的 这 高的 目的 为了 哪个
[laɪf][ɪz]['gɪv(ə)n] .
life is given .
生活 是 给定 .

它使父母和孩子都无法实现生命所赋予的崇高目标。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'ɜːpəsɪz] [ðæn; ðən][mɪə(r)] ['mʌni] - ['getɪŋ]
For life is intended for more important purposes than mere money - getting
为了 生活 是 故意的 为了 更多的 重要的 目的 比 仅仅 钱 - 获得
[ɔː(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] ['ʌtəli] [dɪ'vɔːst] [æt; ət] [deθ] .
or the pursuit of objects from which man is utterly divorced at death .
或者 这 追逐 的 对象 从 哪个 男人 是 完全地 离婚 在 死亡 .
人生的意义远不止于赚钱或追求那些人死后便彻底失去的东西。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][səʊl] [ɪf] , [æt; ət] [deθ] ,
Poor indeed must be the soul if , at death ,
贫穷的 的确 必须 是 这 灵魂 如果 , 在 死亡 ,

如果一个人在死时，他的灵魂是多么可怜，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pɑːt] [frɒm; frəm][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [lʌvd] [ɪn][laɪf] .
it must part from all it loved in life .
它 必须 部分 从 全部 它 喜爱 在 生活 .

它必须与生命中所有挚爱之人告别。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['frenzi] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['peərənts][lɪv; laɪv][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
But this frenzy of excitement in which parents live in order that their children
但 这 狂热 的 激动 在 哪个 父母 居住 在 命令 那 他们的 孩子们
[meɪ] [biː; bi] ['eəz] [liːvz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['haɪə(r)][ænd; ənd]['betə(r)]
may be heirs leaves no time for the consideration of higher and better
可能 是 继承人 树叶 不 时间 为了 这 考虑 的 更高 和 更好的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

但是，父母为了让子女继承家业而生活在这种狂热的兴奋之中，以至于没有时间去考虑更高尚、更美好的事物。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][lə'mentəb(ə)l] , [tuː] ,
How much more lamentable , too ,
如何 很多 更多的 令人惋惜的 , 也 ,

更令人痛惜的是，

[ɪz] [sʌtʃ] ['straɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd]
is such striving in the light of the fact that those who are to be benefited
是 这样的 努力 在 这 光 的 这 事实 那 那些 WHO 是 到 是 受益
[baɪ] [ðiːz] [in'heritəns] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ri'æləti] [hɑːrmd] [ænd; ənd] [tʃekt] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
by these inheritances are in reality harmed and checked in their development .
经过 这些 继承 是 在 现实 受到伤害 和 已检查 在 他们的 发展 .

鉴于这些遗产的受益者实际上受到了伤害，发展受到了阻碍，这种努力是否合理呢?

[sed] ['senətə(r)] ['dɑːlɪvər] : " [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd] $100 , - , [ai] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]
Said Senator Dolliver : " If I had a son and $100 , 000 , I would keep the
说 参议员 多利弗 : " 如果 我 有 一个 儿子 和 $100 , - , 我 会 保持 这
[tuː] [ə'pɑːt] .
two apart .
二 除 .

多利弗参议员说：“如果我有一个儿子和 10 万美元，我会让这两件事保持距离。”

" ['evri] [mæn] [əʊz] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][gɒd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]
" Every man owes a duty to God , to his country , to his family and
" 每一个 男人 欠款 一个 责任 到 上帝 , 到 他的 国家 , 到 他的 家庭 和
[tuː; tə][hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

每个人都对上帝、国家、家庭和自己负有责任。

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðiːz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ['ɒnɪstli] , ['fɪələsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['kredɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz]
To discharge these obligations honestly , fearlessly and with credit should be his
到 释放 这些 义务 诚实地 , 无畏地 和 和 信用 应该 是 他的
['ɜːnɪst] ['pɜːpəs] .
earnest purpose .
认真 目的 .

他应该真诚、无畏、有信誉地履行这些义务。

[nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [entə'teɪnd] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪm'breɪs] [ðiːz] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['djuːtiz]
No ambition should be entertained that does not embrace these fundamental duties
不 志向 应该 是 娱乐 那 做 不是 拥抱 这些 基本的 职责
[ænd; ənd][nəʊ][kə'rɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['wɜːði] [ðæt] ['iːv(ə)n] [,ʌndə'reit] [ðeə(r)]['sæŋktəti] .
and no career should be considered worthy that even underrates their sanctity .
和 不 职业 应该 是 经过考虑的 值得 那 甚至 低估 他们的 圣洁 .

任何不包含这些基本职责的抱负都不应被接受，任何轻视这些职责神圣性的职业都不应被视为有价值的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [men] [ə'keɪʒnəli] [bɪ'kʌm] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['bɪznəs] ,
The fact that men occasionally become prominent in business ,
这 事实 那 男人 偶尔 变得 著名的 在 商业 ,

男性偶尔在商界崭露头角这一事实

['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [baɪ] [sə'bɔːdɪneɪtɪŋ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][tuː; tə]
social and political affairs by subordinating conscience and character to
社会的 和 政治的 事务 经过 从属关系 良心 和 特点 到
[pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)][geɪn][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [swɜːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][strɪkt] [pɑːθ][ɒv; əv]
position or gain should not swerve a young man from the strict path of
位置 或者 获得 应该 不是 急转弯 一个 年轻的 男人 从 这 严格的 小路 的
['rektɪtjuːd] .
rectitude .
正直 .

社会和政治事务不应使年轻人为了地位或利益而牺牲良知和品格，从而偏离正直的道路。

['vɪktəriz] [wʌn] [baɪ]['strætədʒi][ɔː(r)][ɪn'dʒʌstɪs] , ['weðə(r)] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['pɒlətɪks] ,
Victories won by strategy or injustice , whether in business or politics ,
胜利 韩元 经过 战略 或者 不公正 , 无论 在 商业 或者 政治 ,

无论是在商业领域还是政治领域，通过策略还是不公正手段取得的胜利

['seldəm] [rɪ'meɪn] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'fɔːd] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
seldom remain permanent and never afford substantial enjoyment .
很少 保持 永恒的 和 绝不 买得起 重大的 享受 .

很少能长久维持，也从来无法带来实质性的享受。

[sə'saɪəti][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [weəz] [ə; eɪ][mɑːsk] .
Society has but little use for the man who wears a mask .
社会 有 但 小的 使用 为了 这 男人 WHO 穿着 一个 面具 .

社会对戴着面具的人几乎没什么用处。

[ɪn] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz] ['ɒnɪst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][tuː; tə] [pə'fɔːm] .
In this busy world there is honest work for every man to perform .
在 这 忙碌的 世界 那里 是 诚实的 工作 为了 每一个 男人 到 履行 .

在这个繁忙的世界里，每个人都能找到一份体面的工作。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ['hjuːmən]['wɒnts][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti]
Civilization has multiplied human wants and also developed the ingenuity
文明 有 乘以 人类 想要 和 还 发达 这 独创性
['nesəsəri] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] .
necessary to gratify them .
必要的 到 满足 他们 .

文明既增加了人类的欲望，也发展出了满足这些欲望所需的创造力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['leɪbə(r)] .
But it requires labor .
但 它 需要 劳动 .

但这需要劳动力。

[nɒt] [sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ,
Not such , however , as was performed by the slave ,
不是 这样的 , 然而 , 作为 曾是 执行 经过 这 奴隶 ,

然而，奴隶所做的事情却并非如此。

[bʌt; bət] [skɪld] ['leɪbə(r)] — ['leɪbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][hænd][ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntəlekt] ,
but skilled labor — labor where the hand is guided by an intellect ,
但 熟练 劳动 — 劳动 在哪里 这 手 是 引导 经过 一个 智力 ,

但熟练的劳动——即在智力指导下进行的劳动，

['kwikən] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [klɑːs] - [ruːm] [ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk]
quickened by the agency of class - room and laboratory for the task
加速 经过 这 机构 的 班级 - 房间 和 实验室 为了 这 任务
[ə'saɪnd] ; ['leɪbə(r)] ,
assigned ; labor ,
分配 ; 劳动 ,

课堂和实验室的辅助作用加快了完成分配任务的速度；劳动，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [rɪ'flekt] ['kredɪt][ə'pɒn][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

such as will reflect credit upon and elevate a gentleman .

这样的 作为 将要 反映 信用 之上 和 提升 一个 绅士 .

例如，这会提升绅士的声誉和地位。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɒnɪst] [wɜːk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [meɪ] [nɒt][duː; də] .

For there is no honest work a gentleman may not do .

为了 那里 是 不 诚实的 工作 一个 绅士 可能 不是 做 .

因为没有绅士不能做的正当工作。

[wɜːk] ['eliveit] [ə; eɪ][mæn] .

Work elevates a man .

工作 提升 一个 男人 .

工作能提升一个人的地位。

[ˌaɪ 'tiː][pə'petʃueit, -tju-][ðə; ði] ['mænhʊd] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] ,

It perpetuates the manhood he inherited ,

它 延续 这 男子气概 他 遗传 ,

它延续了他继承的男子气概。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [baɪ]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

which was built up by labor and thought in the flesh and blood of his ancestors .

哪个 曾是 建造 向上 经过 劳动 和 想法 在 这 肉 和 血 的 他的 祖先 .

这是他的祖先用血肉之躯，用劳动和思想建立起来的。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,

The necessity for labor ,

这 必要性 为了 劳动 ,

对劳动力的需求，

['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ['hɛvənz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'pjuːdieɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [dɪ'keɪ] .

therefore is heaven's blessing and to repudiate it is to invite physical and mental decay .

所以 是 天 祝福 和 到 否认 它 是 到 邀请 身体的 和 精神的 衰变 .

因此，这是上天的恩赐，拒绝它就是招致身心衰败。

['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ðæn; ðən][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪg'zɜːt][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'fektɪŋ] ['mætə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪnd] .

Liberal education should take a far wider range than has ever been assigned to it and exert an influence affecting matter as well as mind .

自由派 教育 应该 拿 一个 远的 更广泛 范围 比 有 曾经 到过 分配 到 它 和 发挥 一个 影响 影响 事情 作为 出色地 作为 头脑 .

博雅教育的范围应该比以往任何时期都更加广泛，并且应该对物质和精神都产生影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

It has a double mission ,

它 有 一个 双倍的 使命 ,

它肩负双重使命，

[ðæt] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ['ɜːnɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

that of facilitating earning power to provide for physical comforts and also to prepare them to live .

那 的 促进 收入 力量 到 提供 为了 身体的 舒适 和 还 到 准备 他们 到 居住 .

其目的是提高他们的赚钱能力，为他们提供物质上的舒适，并帮助他们做好生活准备。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [weə(r)] ['evri] ['eɪb(ə)l] ['bɒdid] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz][æn; ən]['iːkwəl]['fæktə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [wʌn]
In a republic where every able bodied citizen is an equal factor and where one
在 一个 共和国 在哪里 每一个 有能力的 有形的 公民 是 一个 平等的 因素 和 在哪里 一
[ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
is possessed of mutual privileges and obligations ,
是 拥有 的 相互的 特权 和 义务 ，

在一个共和国里，每个身强力壮的公民都是平等的，每个人都享有相互的权利和承担相互的义务，

[sə'saɪəti][dɪ'mɑːndz] [ðæt] [iːtʃ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][hɪz; ɪz][pɑːt] .
society demands that each shall do his part .
社会 需求 那 每个 将 做 他的 部分 .

社会要求每个人都尽自己的一份力。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] [sə'saɪəti]['ɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːd] ['iːkwəl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;
To be consistent society also should afford equal educational facilities for all ;
到 是 持续的 社会 还 应该 买得起 平等的 教育 设施 为了 全部 ;

为了保持一致性，社会也应该为所有人提供平等的教育设施；

[fə'sɪlətiz] ['hævɪŋ] [æz; əz][də'rekt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][vəʊ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə'pɒn] [prə'feʃn] , [ænd; ənd]
facilities having as direct bearing upon vocation as upon profession , and
设施 拥有 作为 直接的 轴承 之上 职业 作为 之上 职业 ， 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
for those desiring it ,
为了 那些 渴望 它 ，

这些设施与职业和专业一样具有直接关系，并且对于那些渴望获得这些设施的人来说，

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [æz; əz]['lɪbərəl][fɔː(r); fə(r)]['mænjuəl] [pə'sjuːts] [æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪəd]
an educational training as liberal for manual pursuits as is required
一个 教育 训练 作为 自由主义 为了 手动的 追求 作为 是 必需的
[fɔː(r); fə(r)] [lɔː] , ['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)] [θi'ɒlədʒi] .
for law , medicine or theology .
为了 法律 ， 药品 或者 神学 .

既要接受与法律、医学或神学同等的、适合从事体力劳动的教育培训，也要接受同样自由的教育培训。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [mʌst; məst] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
The standard of manhood must advance to meet the new conditions and
这 标准 的 男子气概 必须 进步 到 见面 这 新的 状况 和
[ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ə'pɒn] .
the tremendous responsibilities of the century we have entered upon .
这 巨大的 职责 的 这 世纪 我们 有 进入 之上 .

为了适应我们所进入的这个世纪的新形势和巨大责任，男性的标准必须提高。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['eəriə] ,
Within the present boundaries of the United States there exists the requisite area ,
之内 这 展示 边界 的 这 团结的 各州 那里 存在 这 必需品 区域 ，

在美国目前的疆界内，存在着所需的区域，

[sɔɪl] [fə'tɪləti] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][faɪv]
soil fertility and other resources sufficient to support a government of five
土壤 生育力 和 其他 资源 充足的 到 支持 一个 政府 的 五
['hʌndrəd] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .
hundred million people .
百 百万 人们 .

土壤肥力和其他资源足以养活五亿人口的政府。

['aʊə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ]
Our patriotism , therefore , must be directed toward realizing
我们的 爱国主义 ， 所以 ， 必须 是 指导 朝向 意识到
[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l]['destəni][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
the largest possible destiny for our country .
这 最大 可能的 命运 为了 我们的 国家 .

因此，我们的爱国主义必须指向实现我们国家最大可能的未来。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [səʊ][tuː; tə] [kən'sɜːv] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð]
We should strive so to conserve the natural resources of the nation that with
我们 应该 努力 所以 到 养护 这 自然的 资源 的 这 国家 那 和

[sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv]
six or seven times our present population there will be no abridgment of
六 或者 七 时代 我们的 展示 人口 那里 将要 是 不 删节 的

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [laɪf]
opportunity to make a living and to fulfill the purpose for which life
机会 到 制作 一个 活的 和 到 实现 这 目的 为了 哪个 生活

[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
was created .
曾是 创建 .

我们应该努力保护国家的自然资源，这样，即使人口增加六七倍，人们也不会失去谋生的机会，也不会失去实现生命意义的机会。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɪð'stænd] [si'viəə] [streɪnz] [ɪn]
The experiment of self - government will have to withstand severer strains in
这 实验 的 自己 - 政府 将要 有 到 经受 更严重 菌株 在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ən'les] ['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][ˌdemə'krætɪk][æz; əz]['aʊə(r)]
the future than in the past unless our education is as democratic as our
这 未来 比 在 这 过去的 除非 我们的 教育 是 作为 民主 作为 我们的

['pɒlətɪks] .
politics .
政治 .

除非我们的教育像我们的政治一样民主，否则未来自治的实验将面临比过去更严峻的考验。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [dɪ'fjuːzd] [æz; əz][tuː; tə]['ʌplɪft]
The educational energies of the nation must be so diffused as to uplift
这 教育 能量 的 这 国家 必须 是 所以 扩散 作为 到 提升

[ɔːl] ['klɑːsɪz] ,
all classes ,
全部 课程 ,

国家的教育资源必须广泛投入，以提升所有阶层的福祉。

[rɪ'dʊsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['mɪnɪməm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkmən] .
reducing to the smallest possible minimum the army of unskilled workmen .
减少 到 这 最小 可能的 最低限度 这 军队 的 非熟练工 工人 .

尽可能减少非熟练工人的数量。

[θruː] [skɪl] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , ['leɪbə(r)][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['pleʒə(r)] .
Through skill and training , labor must become pleasure .
通过 技能 和 训练 , 劳动 必须 变得 乐趣 .

通过技能和训练，劳动必将成为一种乐趣。

[stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['enədʒi] ,
Steam and electricity must take the place of human energy ,
蒸汽 和 电 必须 拿 这 地方 的 人类 活力 ,

蒸汽和电力必须取代人力能源。

['les(ə)n] [weɪst] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [gaɪdz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
lessen waste of raw material and elevate the hand that guides the machine .
减少 浪费 的 生的 材料 和 提升 这 手 那 指南 这 机器 .

减少原材料浪费，提升引导机器的人员的水平。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪnfəli] [ɪk'strævəgənt] .
The present generation is sinfully extravagant .
这 展示 一代 是 罪恶地 靡 .

当代人奢靡至极。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [maɪnz] [ænd; ənd] [sɔɪl] [fə'tɪləti] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪd] [wɪð] ['wɒntən] [ˌprɒdɪ'gæləti] .
Forests , mines and soil fertility are wasted with wanton prodigality .
森林 , 矿井 和 土壤 生育力 是 浪费 和 放肆 挥霍无度 .

森林、矿山和土壤肥力因肆意挥霍而白白浪费。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kəʊl] [dɪ'pɑːzɪts] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [gæs] [welz] [æz; əz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
We speak of our coal deposits and oil and gas wells as inexhaustible .
我们 说话 的 我们的 煤炭 存款 和 油 和 气体 水井 作为 取之不尽的 .

我们常说我们的煤炭储量和石油天然气井是取之不尽用之不竭的。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðem; ðəm] .
We simply mean that it will be impossible for this and probably for the next generation to exhaust them .
我们 简单地 意思是 那 它 将要 是 不可能的 为了 这 和 大概 为了 这 下一个 一代 到 排气 他们 .

我们的意思仅仅是，这一代人，甚至下一代人，都不可能将它们耗尽。

[bʌt; bət] [kəʊl] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
But coal mines are not inexhaustible .
但 煤炭 矿井 是 不是 取之不尽的 .

但煤矿并非取之不尽用之不竭。

[ɔɪl] [ænd; ənd] [gæs] [welz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌprɑːblə'mætɪkl] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [jiːld] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] .
Oil and gas wells are problematical as to the length of time they will yield their products .
油 和 气体 水井 是 有问题的 作为 到 这 长度 的 时间 他们 将要 屈服 他们的 产品 .

油气井的一个问题是其产出时间的长短。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
To such an extent have the forests been destroyed that substitutes for timber are already sought for building purposes and manufactures .
到 这样的 一个 程度 有 这 森林 到过 损毁 那 替代品 为了 木材 是 已经 寻求 为了 建筑 目的 和 制成品 .

森林遭到如此严重的破坏，以至于人们已经在寻找木材的替代品用于建筑和制造业。

['tɪmbə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [grænd] ['tʃɪldrən] [ɪz] [bɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['pɑːstʃə(r)] [ɒn] [sʌm; səm] ['westən] ['maʊntən] .
Timber that would be worth millions of dollars to our grand children is burned in a day to provide a sheep pasture on some western mountain .
木材 那 会 是 值得 百万 的 美元 到 我们的 盛大 孩子们 是 烧伤 在 一个 天 到 提供 一个 羊 牧场 在 一些 西 山 .

为了在西部某座山上开辟牧羊场，原本价值数百万美元的木材，在我们的子孙后代手中，一天之内就被烧毁了。

[wiː; wi] [siːm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [kən'sjuːm] [ɔː(r)] [tɜːn] ['ɪntuː] ['redi] ['mʌni] .
We seem determined to waste and destroy what we cannot consume or turn into ready money .
我们 似乎 决定 到 浪费 和 破坏 什么 我们 不能 消耗 或者 转动 进入 准备好 钱 .

我们似乎铁了心要浪费和摧毁那些我们无法消费或转化为现钱的东西。

[ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [sæd] ['meməriz] [ɒv; əv] ['weɪstɪd] [sɔɪl] [fə'tɪləti] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
European countries abound in sad memories of wasted soil fertility and forest destruction .
欧洲的 国家 盛产 在 伤心 回忆 的 浪费 土壤 生育力 和 森林 破坏 .

欧洲各国都充满了土壤肥力流失和森林破坏的悲惨记忆。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪŋ] [wɔːn] [aʊt] [trækts][æt; ət]
Slowly but surely they are rebuilding and rehabilitating worn out tracts at
缓慢地 但 一定 他们 是 重建 和 康复 磨损 出去 小册子 在
[trə'mendəs] [ɪk'spens] .
tremendous expense .
巨大的 费用 .

他们正以巨大的成本，缓慢但稳步地重建和修复破旧的道路。

[ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [ə'lækrəti] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['sləʊli] [ænd; ənd]
The ruin which ignorance accomplished with alacrity , education is slowly and
这 废墟 哪个 无知 完成 和 敏捷 , 教育 是 缓慢地 和
['peɪnfəli] [ʌn'duːɪŋ] .
painfully undoing .
痛苦地 撤销 .

无知迅速造成的破坏，教育正在缓慢而痛苦地予以弥补。

[ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [hiːd] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [mɪ'steɪks]
Americans should heed the lessons of history and profit by the mistakes
美国人 应该 注意 这 课程 的 历史 和 利润 经过 这 错误
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
of other countries .
的 其他 国家 .

美国人应该吸取历史教训，从其他国家的错误中吸取教训。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] ,
The production of food ,
这 生产 的 食物 ,

粮食生产，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ]
clothing and other necessaries of life which is of vital importance to a
衣服 和 其他 必需品 的 生活 哪个 是 的 必不可少的 重要性 到 一个
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

衣物和其他生活必需品对一个国家至关重要。

['kænɒt] , [wɪð] ['seɪfti] , [biː; bi] [left] [tuː; tə][blaɪnd] ['fɔːsɪz] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'vɪəd] [bʌt; bət] ['ɪgnərənt]
cannot , with safety , be left to blind forces or to revered but ignorant
不能 , 和 安全 , 是 左边 到 瞎的 力量 或者 到 受人尊敬的 但 无知
[trə'dɪʃnz] .
traditions .
传统 .

不能将安全交给盲目的力量或受人尊敬但无知的传统。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] [ðæt] ['saɪəns] [hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
For it is a singular fact that science had quite as much to do with
为了 它 是 一个 单数 事实 那 科学 有 相当 作为 很多 到 做 和
['rɪdɪŋ] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ]
ridding agriculture and the manufacture of commodities of debilitating
骑行 农业 和 这 生产 的 商品 的 衰弱的
[ˌsʊpər'stɪʃən] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'tɑːdɪd] ['prəʊgres] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['pɒzətɪvli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]
superstitions that not only retarded progress but were positively injurious to
迷信 那 不是 仅有的 弱智 进步 但 是 积极地 有害的 到
[bəuθ][mæn][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ,
both man and material ,
两个都 男人 和 材料 ,

因为科学在消除农业和商品制造业中那些不仅阻碍进步而且对人类和物质都造成实际损害的有害迷信方面发挥了至关重要的作用，这是一个独特的事实。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ˈræʃ(ə)nəl][aɪˈdiəz] .
as it had to do with the introduction of rational ideas .
作为 它 有 到 做 和 这 介绍 的 合理的 想法 .

因为它与理性思想的引入有关。

[ðə; ði][ˈræpɪd] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒkjəpənsi]
The rapid increase of the world's population and the very general occupancy
这 迅速的 增加 的 这 世界的 人口 和 这 非常 一般的 占用
[ɒv; əv][ˈærəb(ə)l][lændz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
of arable lands throughout the world ,
的 可耕地 土地 自始至终 这 世界 ,

世界人口的快速增长以及世界各地耕地的普遍占用,

[ˌpriːsəˈpəuz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæksɪməm][ɒv; əv] [fuːd] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [riːtʃt] .
presupposes that the maximum of food production will soon be reached .
预设 那 这 最大限度 的 食物 生产 将要 很快 是 达到 .

前提是粮食产量即将达到最大值。

[ə; eɪ][ˈlɪbərəl][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˌægriˈkʌltʃərist][əˈləʊn]
A liberal and general diffusion of scientific information among agriculturists alone
一个 自由主义 和 一般的 扩散 的 科学 信息 之中 农业学家 独自的
[kæn; kən] [ɔːgˈment] [ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
can augment the productive power of the soil and at the same time
能 增强 这 生产力 力量 的 这 土壤 和 在 这 相同的 时间
[kənˈsɜːv] [ɪts] [fəˈtɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
conserve its fertility for the support of future generations .
养护 它是 生育力 为了 这 支持 的 未来 几代人 .

只有让科学信息在农业从业者中自由、普遍地传播，才能提高土壤的生产力，同时保持土壤肥力，造福子孙后代。

[ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][dɪˈmɑːndz][ə; eɪ][ˈriːəl] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]
This subject demands a real awakening of public sentiment as to its importance
这 主题 需求 一个 真实的 唤醒 的 民众 情绪 作为 到 它是 重要性
.
.
.

这个问题需要真正唤醒公众对它重要性的认识。

[prəˈvɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθʌrə] [ˈtreɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [dəˈrekt][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [wɪtʃ]
Provision must be made for thorough training that will direct the labor which
条款 必须 是 制成 为了 彻底 训练 那 将要 直接的 这 劳动 哪个
[pɹədjˈuːsɪz][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
produces the fruits of the earth .
产 这 水果 的 这 地球 .

必须提供全面的培训，以指导生产土地果实的劳动者。

[ðʌs] [tuː; tə] [ˈbrɔːdn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ˈlɪbərəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][daɪˈvestɪd][ɒv; əv]
Thus to broaden the scope of liberal education it must be divested of
因此 到 扩大 这 范围 的 自由主义 教育 它 必须 是 剥离 的
[ɔːl][ˌærɪstəˈkrætɪk] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈrendəd] [səˈfɪʃntli] [ˌdeməˈkrætɪk][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈwɒnts]
all aristocratic limitations and rendered sufficiently democratic to meet the wants
全部 贵族 限制 和 渲染 足够 民主 到 见面 这 想要
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
of the sons of toil .
的 这 儿子们 的 辛劳 .

因此，为了扩大博雅教育的范围，必须摆脱所有贵族式的限制，使其足够民主，以满足劳动人民的需求。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈnætʃ(ə)rəli][əˈraɪzɪz] ,
The question naturally arises ,
这 问题 自然 出现 ,

这个问题自然而然地产生了:

[wɪl] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈstʌdiz] [ɪn] [əˈmerɪkən] [skuːlz] [tend] [tuː; tə][ˈləʊə(r)]
will the general introduction of science studies in American schools tend to lower
将要 这 一般的 介绍 的 科学 研究 在 美国人 学校 趋向 到 降低
[ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈskɒləʃɪp] ?
the standard of scholarship ?
这 标准 的 奖学金 ?

美国学校普遍引入科学课程是否会降低学术水平?

[ɪf] [səʊ] , [wɪl] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌdeməˈkrætɪk][ænd; ənd] [hens] [ˌjuːtɪlɪˈteəriən] [ˈɪnfluəns] [ˌaɪ ˈtiː][igˈzəːts] ,
If so , will the more democratic and hence utilitarian influence it exerts ,
如果 所以 , 将要 这 更多的 民主 和 因此 功利主义 影响 它 施压 ,
[ˈkɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ?
compensate for the change ?
补偿 为了 这 改变 ?

如果真是如此，它所产生的更具民主性、因而也更具实用性的影响，能否弥补这种变化?

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l] [skuːlz] [wɪl] [kwaɪt] [ˈdʒen(ə)rəli][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɡɪv]
To the first question the classical schools will quite generally and naturally give
到 这 第一的 问题 这 古典 学校 将要 相当 一般来说 和 自然 给
[æn; ən] [əˈfɜːmətɪv] [ˈɑːnsə(r)] .
an affirmative answer .
一个 肯定 回答 .

对于第一个问题，古典学派通常会很自然地给出肯定的回答。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [kənˈkluːsɪv] [ɪn][ˈset(ə)lɪŋ][ðə; ði]
But the answer must not be considered as conclusive in settling the
但 这 回答 必须 不是 是 经过考虑的 作为 确凿 在 安顿 这
[ˈkwestʃən] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
question even if believed to be true ,
问题 甚至 如果 相信 到 是 真的 ,

但是，即使该答案被认为是正确的，也不能将其视为解决问题的最终结论。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [səˈraʊndz] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkwestʃən] .
in view of the contention that surrounds the second question .
在 看法 的 这 争论 那 周围环境 这 第二 问题 .

鉴于围绕第二个问题的争议。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈskɒləʃɪp] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][dəˈrekt][ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][men] .
More than scholarship is needed to direct and control the affairs of men .
更多的 比 奖学金 是 需要 到 直接的 和 控制 这 事务 的 男人 .

要指导和控制人类事务，需要的不仅仅是学识。

[mɪə(r)] [ˈskɒləʃɪp] — [bʊk] - [ˈlɜːnɪŋ] — [ɪz] [ˈseldəm] [ɪˈfektɪv] [ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪntrɪkət]
Mere scholarship — book - learning — is seldom effective in the solution of intricate
仅仅 奖学金 — 书 - 学习 — 是 很少 有效的 在 这 解决方案 的 错综复杂
[ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈprɔːbləmz] .
national and economic problems .
国家的 和 经济的 问题 .

单纯的学术研究——书本知识——很少能有效解决复杂的国家和经济问题。

[fɔː(r); fə(r)] [prəˈfaʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪv] [əˈbɪləti] ,
For profound judgment and constructive ability ,
为了 深刻的 判断 和 建设性的 能力 ,

具备深刻的判断力和建设性能力，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfriːkwəntli] [bɪˈkʌm] [ɪmˈperətɪv] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈkraɪsiːz][ɑː(r); ə(r)] [ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
such as frequently become imperative in great crises are qualities which are not
这样的 作为 频繁地 变得 至关重要的 在 伟大的 危机 是 品质 哪个 是 不是
[ɪˈvɒlvd] [θruː] [ˈklæsɪk(ə)l] [ɪnˌvestəˈɡeʃən] .
evolved through classical investigations .
进化 通过 古典 调查 .

在重大危机中经常变得至关重要的品质，并非是通过传统研究发展而来的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['evri] [deɪ]
They are born rather of experience and contact with the rugged every day
他们 是 出生 相当 的 经验 和 接触 和 这 崎岖 每一个 天
[ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] .
affairs of life .
事务 的 生活 .

它们更多地源于经验和与日常生活中艰辛事务的接触。

[tuː; tə][ɪg'zɜːt][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] [wʌn][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [θrɒb]
To exert a guiding influence in the affairs of state one must feel the throb
到 发挥 一个 指导 影响 在 这 事务 的 状态 一 必须 感觉 这 搏动
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
of living forces and come in touch with the great heart of humanity .
的 活的 力量 和 来 在 触碰 和 这 伟大的 心 的 人类 .

要想在国家事务中发挥指导作用，就必须感受到生命力量的脉动，并与人类的伟大心灵相接触。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [lɒŋ] [held] [ðə; ði] ['ɒnəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
The study of ancient languages has long held the honored place in the
这 学习 的 古老的 语言 有 长的 握住 这 荣幸 地方 在 这
[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [æz; əz] [pɪ'kjuːliəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)]
universities of Europe and America as peculiarly essential to mature
大学 的 欧洲 和 美国 作为 奇特地 基本的 到 成熟
['skɒləʃɪp] .
scholarship .
奖学金 .

古代语言的研究长期以来在欧美大学中享有崇高的地位，被认为是成熟学术研究的必要组成部分。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn'tendɪd] ,
They answered the purpose intended ,
他们 回答 这 目的 故意的 ,

他们回答了预期的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt]
for the sciences were unknown or in the infancy of their development
为了 这 科学 是 未知 或者 在 这 婴儿期 的 他们的 发展
[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][treɪn]
and there was but little besides the ancient languages with which to train
和 那里 曾是 但 小的 除了 这 古老的 语言 和 哪个 到 火车
[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][maɪnd] .
the student mind .
这 学生 头脑 .

因为当时的科学要么不为人知，要么还处于发展初期，除了古代语言之外，几乎没有什么可以用来训练学生的思维。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [kə'rɪkjʊlə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ?
But should they dominate the curricula of the twentieth century ?
但 应该 他们 支配 这 课程 的 这 第二十 世纪 ?

但它们应该主导二十世纪的课程设置吗?

[duː; də] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tensli] ['præktɪkl] [eɪdʒ] ?
Do they meet the requirements of this intensely practical age ?
做 他们 见面 这 要求 的 这 强烈地 实际的 年龄 ?

它们是否符合这个高度务实时代的要求?

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [ðə; ði] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
Whatever may be said against the materialistic tendency of the present time ,
任何 可能 是 说 反对 这 物质主义 趋势 的 这 展示 时间 ,

无论人们对当今时代的物质主义倾向有何批评，

[ðə; ði] ['skɒləʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts][æt; ət] [liːst] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɑːd] [ɪts] [grəʊθ] .
the scholarship of the idealists at least did not retard its growth .
这 奖学金 的 这 理想主义者 在 至少 做过 不是 减速 它是 生长 .

至少理想主义者的学术研究并没有阻碍它的发展。

[mə'tɪəriəlɪzəm] [ə'baund] ['evriweə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
Materialism abounds everywhere at present .
唯物主义 很多 到处 在 展示 .

当今社会物质主义盛行。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [sɔːt] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn]
The object sought by introducing scientific in lieu of classical studies in
这 目的 寻求 经过 介绍 科学 在 代替 的 古典 研究 在
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [fə'sɪlətiz] [meɪ] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd]
some of the higher institutions of learning is that facilities may be afforded
一些 的 这 更高 机构 的 学习 是 那 设施 可能 是 提供
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['klɑːsɪz] ,
the children of the productive classes ,
这 孩子们 的 这 生产力 课程 ,

在一些高等学府引入科学课程代替古典课程的目的，是为了给生产阶级的子女提供学习机会。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ək'sept][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][daɪ'rektɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]
such as they can accept and which will have a directing influence upon
这样的 作为 他们 能 接受 和 哪个 将要 有 一个 导演 影响 之上
['leɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

例如他们能够接受的，这将对劳动力市场产生指导性影响。

['weðə(r)] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)]['les(ə)n][məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['tendənsiz] , [rɪ'meɪnz]
Whether such change will tend to increase or lessen materialistic tendencies , remains
无论 这样的 改变 将要 趋向 到 增加 或者 减少 物质主义 倾向 , 遗迹
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

这种变化究竟会加剧还是减弱物质主义倾向，还有待观察。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [meɪd] [nəʊ] [wɜːs] .
The conditions will certainly be made no worse .
这 状况 将要 当然 是 制成 不 更糟 .

情况肯定不会变得更糟。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['bæləns] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə] , ['iːkwəlaɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
For to balance educational forces and more nearly to , equalize educational
为了 到 平衡 教育 力量 和 更多的 几乎 到 , 均衡 教育
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ɪm'pruːvmənt] .
opportunities can only result in improvement .
机会 能 仅有的 结果 在 改进 .

要平衡教育力量，更确切地说，要实现教育机会均等，只能带来进步。

[ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tend][tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ænd; ənd] ['hɑːmənaɪz] [ə'merɪkən] ['ɪntrəsts]
Equilibrium of intelligence tends to unify and harmonize American interests
平衡 的 智力 倾向于 到 统一 和 协调 美国人 兴趣
[ænd; ənd][tuː; tə] ['streŋ(k)θən] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
and to strengthen patriotism .
和 到 加强 爱国主义 .

智力上的平衡有助于统一和协调美国的利益，并增强爱国主义精神。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['lɪbərəl][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ɪk'stend][ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
And should liberal scientific education thus extend its beneficence to all conditions
和 应该 自由主义 科学 教育 因此 延长 它是 行善 到 全部 状况
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

如果博雅科学教育能够因此惠及所有阶层的人类，

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [vəʊ'keɪʃənz] ,
especially to those hitherto unprovided with facilities for preparation for their vocations ,
尤其 到 那些 迄今为止 未提供 和 设施 为了 准备 为了 他们的 职业 ，

尤其是对于那些此前缺乏职业培训设施的人来说，

[wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
we can at least endure the innovation ,
我们 能 在 至少 忍受 这 创新 ，

我们至少可以忍受这种创新，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'peəmənt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [səʊ] [lɒŋ] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] ['eɪb(ə)l] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [teɪk] ['klæsɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
for it does not aim at the impairment of educational opportunities so long maintained for students able or desirous to take classical training .
为了 它 做 不是 目的 在 这 损伤 的 教育 机会 所以 长的 维持 为了 学生 有能力的 或者 渴望 到 拿 古典 训练 。

因为它的目的并非损害那些有能力或有意愿接受古典教育的学生长期以来所享有的教育机会。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['edʒukeɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [pə'zes] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri] ['væljuː] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Some of the foremost educators of the day admit that the study of the sciences possess as much disciplinary value as that of the ancient languages ,
一些 的 这 首先 教育工作者 的 这 天 承认 那 这 学习 的 这 科学 具有 作为 很多 纪律处分 价值 作为 那 的 这 古老的 语言 ，

当今一些最杰出的教育家承认，科学研究与古代语言研究一样具有学科价值。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] ,
and the information obtained ,
和 这 信息 获得 ，

以及所获得的信息，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ə'feəz] [ɒv; əv] [laɪf] .
even though incidental to the culture sought after is of inestimable value in the practical affairs of life .
甚至 尽管 偶然的 到 这 文化 寻求 后 是 的 不可估量 价值 在 这 实际的 事务 的 生活 。

即使与所追求的文化无关，但在实际生活中，它却具有不可估量的价值。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪn'strʌktəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['saɪəns] [æz; əz] ['kredɪtəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
The fact that but few instructors are prepared to teach the sciences as creditably as they are to teach the ancient languages ,
这 事实 那 但 很少 教师 是 准备 到 教 这 科学 作为 值得称赞地 作为 他们 是 到 教 这 古老的 语言 ，

事实上，很少有教师能够像教授古代语言那样出色地教授科学。

[dʌz] [nɒt] ['wiːkən] [ðə; ði] [kleɪmz] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
does not weaken the claims set up for scientific education .
做 不是 削弱 这 索赔 放 向上 为了 科学 教育 。

这并不削弱科学教育所提出的要求。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv]['meni] [saʊnd] ['edʒukeɪtəz] , [ðə; ði]['kʌltʃərəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
In the opinion of many sound educators , the cultural advantages of the dead
在 这 观点 的 许多 声音 教育工作者 , 这 文化 优势 的 这 死的
['læŋgwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

许多优秀的教育家认为，死语言具有文化优势，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkts] .
all things considered , are received at the expense of more important subjects .
全部 事物 经过考虑的 , 是 已收到 在 这 费用 的 更多的 重要的 主题 .

总而言之，这些事情的发生是以牺牲更重要的事项为代价的。

[sez] [ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] : " [ðə; ði] ['iːzɪə] [ænd; ənd]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] ,
Says The World's Work : " The easier and better way of retaining ,
说道 这 世界的 工作 : " 这 更轻松 和 更好的 方式 的 保留 ,

世界工作组织表示：“更轻松、更好的保留方式，

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['brɔːdnɪŋ] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)] - ['stʌdiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə]
restoring and greatly broadening the culture - studies of a college course is to
恢复 和 非常 扩大 这 文化 - 研究 的 一个 大学 课程 是 到
['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
recognize the culture of our own language and literature .
认出 这 文化 的 我们的 自己的 语言 和 文学 .

恢复和大大扩展大学课程中的文化研究，就是要认识到我们自己的语言和文学的文化。

[ə; eɪ] [brɔːdə] [ænd; ənd] ['seɪnə] [ænd; ənd][mɔː(r)][hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['stʌdi]
A broader and saner and more humane and thorough and loving study
一个 更广泛 和 更理智 和 更多的 人道 和 彻底 和 爱 学习
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒbviəs] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the literature of our own race is the obvious way out of the
的 这 文学 的 我们的 自己的 种族 是 这 明显的 方式 出去 的 这
[dɪ'lemə] .
dilemma .
困境 .

对我们自己民族的文学进行更广泛、更理智、更人道、更彻底、更充满爱意的研究，显然是摆脱困境的出路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
And it is more than an escape from a dilemma .
和 它 是 更多的 比 一个 逃脱 从 一个 困境 .

这不仅仅是逃避困境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] ['aʊə(r)]['kʌltʃə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]
It is a better means of broadening and deepening our culture than we
它 是 一个 更好的 方法 的 扩大 和 加深 我们的 文化 比 我们
[hæv; həv]['əʊvə(r)]['juːtəlaɪzd][ɔː(r)] [traɪd] .
have over utilized or tried .
有 超过 利用 或者 尝试 .

它是一种比我们过度使用或尝试过的更好的拓展和深化我们文化的方式。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪks] [æz; əz] [tɔːt] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['kʌltʃərəl] ['væljuː]
" The ancient classics as taught in high schools are of but little cultural value
" 这 古老的 经典 作为 教授 在 高的 学校 是 的 但 小的 文化 价值
.
.
.

“高中教授的古代经典著作几乎没有什么文化价值。”

[nɒt] [wʌn]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] [ðæt] [ˌpriːsə'pəuz]
Not one student in a hundred reaches the degree of attainment that presupposes
不是 一 学生 在 一个 百 到达 这 程度 的 素养 那 预设
[ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['benɪfɪt] .
a positive benefit .
一个 积极的 益处 .

一百个学生中，没有一个能达到获得积极益处的程度。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
If the time were devoted to acquiring a more thorough understanding of
如果 这 时间 是 奉献 到 收购 一个 更多的 彻底 理解 的
['aʊə(r)]['mʌðə(r)] [tʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kredɪtəbl] .
our mother tongue it would be more creditable .
我们的 母亲 舌头 它 会 是 更多的 可信赖的 .

如果把时间用来更深入地了解我们的母语，那会更有价值。

[tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [tuː; tə] [trænz'leɪtɪŋ] [gʊd] ['lætɪn]['ɪntuː][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['peɪɪŋ] [æn; ən]
To give time to translating good Latin into poor English is paying an
到 给 时间 到 翻译 好的 拉丁 进入 贫穷的 英语 是 付费 一个
[ɪk'strævəgənt] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .
extravagant homage to a fetish .
靡 尊敬 到 一个 恋物癖 .

花时间将优美的拉丁文翻译成蹩脚的英文，是对某种迷恋的过度崇拜。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ]
Training in the ancient languages must be long - continued and far - reaching
训练 在 这 古老的 语言 必须 是 长的 - 持续 和 远的 - 到达
,
,
,

古代语言的学习必须长期持续且涉及面广。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .
or it seems to be of little value .
或者 它 似乎 到 是 的 小的 价值 .

或者它似乎没什么价值。

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ][mɪə(r)] ['dɪsəplɪn] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]
The needs of culture cannot be satisfied by mere discipline any more than they
这 需求 的 文化 不能 是 使满意 经过 仅仅 纪律 任何 更多的 比 他们
[kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ] ['mɪəli] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən]['sʌbdʒɪkts] .
can be satisfied by merely utilitarian subjects .
能 是 使满意 经过 仅仅 功利主义 主题 .

文化的需求不能仅仅通过纪律来满足，正如文化的需求不能仅仅通过功利主义的主体来满足一样。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [də'rektli] ['helpf(ə)l][ɪn] [dis'tʃaːdʒiŋ]
But where the training is essentially practical and directly helpful in discharging
但 在哪里 这 训练 是 本质上 实际的 和 直接地 有帮助 在 出院
[ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən]['djuːtiz] ,
the highest of all human duties ,
这 最高 的 全部 人类 职责 ,

但如果训练本质上是实用性的，并且能够直接帮助履行人类最高尚的职责，

[ðæt] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,
that of providing the necessaries of life ,
那 的 提供 这 必需品 的 生活 ,

即提供生活必需品，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə'bʌndənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
while at the same time affording abundant opportunity for the study of
尽管 在 这 相同的 时间 负担得起 丰富 机会 为了 这 学习 的

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] ,
the language and literature of our own race ,
这 语言 和 文学 的 我们的 自己的 种族 ,

同时，也为学习我们自己民族的语言和文学提供了丰富的机会。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ðʌs] [ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ] ['klaɪəntɪdʒ]
the blending thus of cultural and practical training should possess a clientage
这 混合 因此 的 文化 和 实际的 训练 应该 具有 一个 客户

[ɪ'meʒərəbli] ['lɑːdʒə(r)] ,
immeasurably larger ,
无法估量 更大的 ,

文化培训与实践培训的融合，应该会拥有更加庞大的客户群体。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] , [ðæn; ðən] [weə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pjʊəli] ['kʌltʃərəl] [ɪz] [sɔːt] .
because more useful , than where only the purely cultural is sought .
因为 更多的 有用 , 比 在哪里 仅有的 这 纯粹 文化 是 寻求 .

因为比单纯追求文化价值更有用。

[weə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['edʒukeɪtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['fɪtɪd]
Where the head is educated away from the hand and the number fitted
在哪里 这 头 是 受过教育 离开 从 这 手 和 这 数字 适配

[fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːtiz] [fɑː(r)] [ˌəuvə'rʌn, 'əuvərʌn] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]
for ministerial and professional duties far overruns the demand for
为了 部长 和 专业的 职责 远的 超支 这 要求 为了

['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

如果头脑缺乏实践经验，而适合担任部长和专业人员的人数远远超过实际服务需求，

[ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] ['mæsɪz] .
a heavy burden is imposed upon the producing masses .
一个 重的 负担 是 强加 之上 这 生产 群众 .

生产群众背负着沉重的负担。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒueɪtɪd] ['evri] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃnz] [ðæt]
At the same time thousands are graduated every year for positions that
在 这 相同的 时间 数千 是 毕业 每一个 年 为了 职位 那

[hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [ɪg'zɪstəns] .
have only a prospective existence .
有 仅有的 一个 预期 存在 .

与此同时，每年有数千名毕业生从事的职位仅仅存在未来。

[ðə; ði] [prə'feʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] ['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] ['sænəti] [ɒv; əv]
The professions are overcrowded to a degree that challenges the sanity of
这 职业 是 过度拥挤 到 一个 程度 那 挑战 这 理智 的

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['enədʒiz] .
the country's educational energies .
这 该国的 教育 能量 .

各行各业人才过剩，已经对国家教育资源的合理性构成了挑战。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːm] ,
And were it not for the gravity of the theme ,
和 是 它 不是 为了 这 重力 的 这 主题 ,

如果不是因为主题的严肃性，

[ðə; ði] ['strenjuəs] [dɪ'fens] [ðæt] [ɪz] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['efəts] [pʊt] [fɔːθ]
the strenuous defense that is set up for the system and the efforts put forth
这 费力的 防御 那 是 放 向上 为了 这 系统 和 这 努力 放 前进

['evri] [deɪ] [tuː; tə] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['niːəfaɪts] [fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃən(ə)l]
every day to still further augment the number of neophytes for professional
每一个 天 到 仍然 更远 增强 这 数字 的 新手 为了 专业的

['ɑːnərz] ,
honors ,
荣誉 ,

该体系所建立的严密防御机制，以及每天为进一步增加获得专业荣誉的新人数量而做出的努力，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [rɪ'dɪkjələs] .
it would seem ridiculous .
它 会 似乎 荒谬的 .

这听起来很荒谬。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] ?
But why this overcrowding ?
但 为什么 这 过度拥挤 ?

但为什么会出现这种过度拥挤的现象呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɪlz] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [wɪð]
Because the atmosphere of the professional institution fills the student with
因为 这 气氛 的 这 专业的 机构 填充 这 学生 和

['predʒədɪs] [ə'genst] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)] .
prejudice against physical labor .
偏见 反对 身体的 劳动 .

因为职业院校的氛围使学生对体力劳动产生了偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['miːniəl] .
It is menial .
它 是 卑微的 .

这是琐碎的工作。

[hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['fɪtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['nəublə] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn] [ðə; ði]
His education has fitted him for something nobler than to toil in the
他的 教育 有 适配 他 为了 某物 更高贵 比 到 辛劳 在 这

[fiːld] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] - [ʃɒp] .
field or in the work - shop .
场地 或者 在 这 工作 - 店铺 .

他的教育使他能够从事比在田间或作坊里辛勤劳作更高尚的事情。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] ['raɪv(ə)lri] ['ɔːlsəʊ] [dʌz] [ɪts] [ʃeə(r)] ,
Institutional rivalry also does its share ,
机构 对抗 还 做 它是 分享 ,

机构间的竞争也起到了一定作用。

['sendɪŋ] [aʊt] [ə'lʊərɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['klɑːsɪz] [wɪð] [ri'kruːts]
sending out alluring advertisements and thus filling the college classes with recruits
发送 出去 诱人 广告 和 因此 填充 这 大学 课程 和 新兵

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪð] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]
from the farms and from the homes of labor with candidates for
从 这 农场 和 从 这 房屋 的 劳动 和 候选人 为了

[pə'zɪʃnz] [ɪn] [laɪf] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [rɪˌspektə'bɪləti] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
positions in life of greater respectability than their parents were able to
职位 在 生活 的 更大的 体面 比 他们的 父母 是 有能力的 到

[ɪn'dʒɔɪ] .
enjoy .
享受 .

发出诱人的广告，从而招收了来自农场和劳动家庭的应届毕业生，使他们进入大学课堂，获得比他们的父母所能享受的更体面的职位。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]['predʒədɪs] [ə'genst] ['rʊərəl][laɪf][ænd; ənd]['mænjuəl]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
The seeds of prejudice against rural life and manual labor are often
这 种子 的 偏见 反对 乡村的 生活 和 手动的 劳动 是 经常
['skætəd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [skuːlz] [baɪ] ['tiːtʃə(r)z] ['ɪnəsntli] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] " [aɪ'diːəl]
scattered in the country schools by teachers innocently imbued with the " ideal
疏散 在 这 国家 学校 经过 教师 天真地 注入 和 这 " 理想的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

一些天真无邪、被灌输"理想状态"观念的乡村教师，常常在乡村学校里散播对农村生活和体力劳动的偏见种子。

" [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['redɪli] [ɪm'pres] [ðəm'selvz] [ə'pɒn]
" The fascinations and allurements of the city readily impress themselves upon
" 这 魅力 和 诱惑 的 这 城市 容易 令人印象深刻 他们自己 之上
[ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] ,
the youthful mind ,
这 青春 头脑 ,

"这座城市的魅力和诱惑很容易给年轻人的心灵留下深刻印象，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)]
and the fact that facilities for liberal education were not offered for
和 这 事实 那 设施 为了 自由主义 教育 是 不是 提供 为了
[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔil] [m'ɪliənz] ,
the relief of the toiling millions ,
这 宽慰 的 这 辛勤劳作 百万 ,

而事实上，政府并没有为数百万辛勤劳作的人们提供接受通识教育的条件。

[ən'les] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['səʊʃ(ə)l] ['elɪmənt] ,
unless to transform them into a different social element ,
除非 到 转换 他们 进入 一个 不同的 社会的 元素 ,

除非是为了将它们转变为不同的社会元素，

['nætʃ(ə)rəli] [tɜːnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl]
naturally turned the eyes of those who were able to obtain a liberal
自然 转向 这 眼睛 的 那些 WHO 是 有能力的 到 获得 一个 自由主义
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
education toward the cities .
教育 朝向 这 城市 .

那些有机会接受博雅教育的人，自然而然地将目光投向了城市。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][taɪd] [ðæt]
It remained for the federal government to attempt to turn the tide that
它 剩余 为了 这 联邦 政府 到 试图 到 转动 这 潮 那
[wɒz; wəz] ['setɪŋ] [tuː] ['strɒŋli] [tə'wɔːd] ['ɜːbən] [laɪf] .
was setting too strongly toward urban life .
曾是 环境 也 强烈 朝向 城市的 生活 .

接下来就看联邦政府如何扭转城市化浪潮了。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['remədi] [ɪz][nɒt] [prə'hɪbətɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
The government's remedy is not prohibitive legislation ,
这 政府的 补救 是 不是 禁止 立法 ,

政府的补救措施并非制定禁止性法律。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [wɪˈðaʊt] [dəˈrekt] [ˈɡʌvənmənt] [ˌɪntəˈfɪərəns] — [ə; eɪ]
but what should have been afforded without direct government interference — a
但 什么 应该 有 到过 提供 没有 直接的 政府 干涉 — 一个
[ˈlɪbərəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn][ˈæɡrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk]
liberal education with a direct bearing upon agriculture and the mechanic
自由主义 教育 和 一个 直接的 轴承 之上 农业 和 这 机械
[a:ts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈnætʃ(ə)rəli][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][fɪt] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pəˈsjuːts] ;
arts for those who naturally desire to fit themselves for such pursuits ;
艺术 为了 那些 WHO 自然 欲望 到 合身 他们自己 为了 这样的 追求 ；

但是，在没有政府直接干预的情况下，本应提供的是——一种与农业和机械工艺直接相关的自由教育，供那些天生渴望从事这些职业的人选择；

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːtɪˈzæn][əˈpɒn][ən; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [pleɪn]
to place the farmer and the artisan upon an intellectual and social plane
到 地方 这 农民 和 这 工匠 之上 一个 知识分子 和 社会的 飞机
[ðæt] [wɪl] [əˈtrækt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪˈpel] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [rɪˈsɔːsɪz] .
that will attract rather than repel those who would develop the country's resources .
那 将要 吸引 相当 比 击退 那些 WHO 会 发展 这 该国的 资源 .

将农民和工匠提升到更高的智力和社会地位，从而吸引而不是排斥那些想要开发国家资源的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nəʊ] [ˈefət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,
At the same time no effort should be made ,
在 这 相同的 时间 不 努力 应该 是 制成 ，

与此同时，不应采取任何行动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈpætrənɪdʒ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənl] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ə; eɪ]
for the sake of patronage or for institutional advantage to influence a
为了 这 清酒 的 赞助 或者 为了 机构 优势 到 影响 一个
[ˈstjuːd(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈɒnɪstli] [ˈɪndɪkeɪts] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)]
student from the calling his heart honestly indicates as the one for
学生 从 这 呼叫 他的 心 诚实地 表示 作为 这 一 为了
[wɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [əˈbɪləti] ,
which natural taste and native ability ,
哪个 自然的 品尝 和 本国的 能力 ，

为了获得赞助或机构利益，去影响一个学生，让他偏离自己内心真正渴望的、凭借天赋和才能所选择的职业道路。

[ˈkwikən] [baɪ][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] , [fɪts] [hɪm] .
quickened by educational training , fits him .
加速 经过 教育 训练 ， 适合 他 .

经过教育训练，他思维敏捷，很适合他。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , [ˈrɑːðə(r)] ,
The thing to be avoided , rather ,
这 事物 到 是 避免 ， 相当 ，

更确切地说，应该避免的是……

[ɪz][ðə; ði] [ˌɪnkʌlˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ˈjuːsf(ə)l][vəʊˈkeɪʃənz][ænd; ənd][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [pəˈsjuːts]
is the inculcation of prejudice against useful vocations and desirable pursuits
是 这 灌输 的 偏见 反对 有用 职业 和 理想 追求
[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈnəʊtɪs][ɔː(r)][æmˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
as being undignified and consequently beneath the notice or ambition of a
作为 存在 有失尊严 和 最后 下面 这 注意 或者 志向 的 一个
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

这是灌输一种偏见，认为有用的职业和令人向往的追求是不体面的，因此不值得绅士关注或追求。

[duː; də][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fjuːzd] [ɔːg'ment] ['hjuːmən] [griːd] ?
Do scientific inquiry and scientific knowledge generally diffused augment human greed ?
做 科学 询问 和 科学 知识 一般来说 扩散 增强 人类 贪婪 ?

科学探索和科学知识的普遍传播是否会加剧人类的贪婪?

[duː; də] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['ævərɪs] ?
Do they tend to promote avarice ?
做 他们 趋向 到 推动 贪婪 ?

它们是否容易助长贪婪?

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] .
Most certainly they do not .
最多 当然 他们 做 不是 .

他们肯定不会。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [kæn; kən] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] — [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ɪz] [fə'gɒtn] [ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][eɪdz][ɔː(r)][kən'trəʊlz] .
The man of science can see so much beyond — so much of beauty and design that even the drudgery of toil is forgotten in contemplation of the forces which he aids or controls .
这 男人 的 科学 能 看 所以 很多 超过 — 所以 很多 的 美丽 和 设计 那 甚至 这 苦役 的 辛劳 是 被遗忘的 在 沉思 的 这 力量 哪个 他 艾滋病 或者 控制 .

科学之人能够看到更广阔的世界——看到如此之多的美和设计，以至于在思考他所帮助或控制的力量时，甚至忘记了辛勤劳作的苦差事。

[nəʊ] [θɔːts] [kæn; kən][ə'raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [plɑːnt][ɔː(r)] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [ðæt] ['ɑːtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
No thoughts can arise above the thoughts of God as written in the growing plant or painted upon the bow that arches the sky .
不 想法 能 出现 多于 这 想法 的 上帝 作为 书面 在 这 生长 植物 或者 绘 之上 这 弓 那 拱门 这 天空 .

没有任何思想能够凌驾于上帝的思想之上，就像上帝写在正在生长的植物上，或者画在拱起天空的弓弦上一样。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
To the man of science ,
到 这 男人 的 科学 ,

对科学家而言，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌriːkən'strʌkt] ['ɪntuː]['juːsf(ə)l] [kə'mɒdətiz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [greɪn] [ænd; ənd]['faɪbə(r)] .
even the raw material which he reconstructs into useful commodities contains a revelation in every grain and fiber .
甚至 这 生的 材料 哪个 他 重建 进入 有用 商品 包含 一个 启示 在 每一个 粮食 和 纤维 .

即使是他重新加工成有用商品的原材料，每一粒米、每一根纤维都蕴含着启示。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [bʌd] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [plɑːnt] , [ðə; ði] ['griːtɪŋ] ['ʃaʊə(r)] ,
The swelling bud , the opening flower , the growing plant , the greeting shower ,
这 肿胀 芽 , 这 开幕 花 , 这 生长 植物 , 这 问候 淋浴 ,

花苞含苞待放，花朵绽放，植物茁壮成长，迎宾的花瓣雨。

[iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] ['əʊpən] [bʊk] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
each is a chapter from Nature's open book , full of inspiration .
每个 是 一个 章 从 自然的 打开 书 , 满的 的 灵感 .

每一篇都是大自然这本敞开的书中的一个章节，充满了灵感。

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [h'iəz] [ðə; ði] [vɔɪs]
Beyond them and above them he sees the hand and hears the voice
超过 他们 和 多于 他们 他 看到 这 手 和 听到 这 嗓音
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

在他们之上，在他头顶之上，他看到了上帝之手，听到了上帝的声音。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [wɜːks] [ðʌs] [kləʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃərz] [θrɒbɪŋ] [hɑːt]
And since he lives and works thus close to Nature's throbbing heart
和 自从 他 生活 和 作品 因此 关闭 到 自然的 悸动 心
[ænd; ənd] [ɪn] [kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] ['fɔːsɪz] [ðæt] [lɪŋk] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
and in close communion with forces that link the finite to the Infinite ,
和 在 关闭 圣餐 和 力量 那 关联 这 有限 到 这 无限 ,

因为他生活和工作的地方如此靠近大自然跳动的心脏，并且与连接有限与无限的力量密切相关，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [spɜːn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ɔː(r)] ['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [æz; əz]
who dares to spurn the dignity of his toil or characterize his associations as
WHO 敢于 到 拒绝 这 尊严 的 他的 辛劳 或者 描述 他的 协会 作为
['miːniəl] .
menial .
卑微的 .

谁敢轻视自己辛勤劳动的尊严，或将自己的交往对象描述为卑贱之人？

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪz] [mænz] [fɜːst] ['djuːti] ; [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wel] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] .
To live is man's first duty ; to live well his privilege .
到 居住 是 男人的 第一的 责任 ; 到 居住 出色地 他的 特权 .

活着是人的首要职责；活得精彩是人的特权。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɪts] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['æspekts] .
But the world has its severe as well as delightful aspects .
但 这 世界 有 它是 严重 作为 出色地 作为 愉快 方面 .

但世界既有严峻的一面，也有美好的一面。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lɔː] [wɪtʃ] [kə'mændz] [mæn] [tuː; tə] [səb'djuː] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [nɒt]
The divine law which commands man to subdue and replenish the earth is not
这 神圣的 法律 哪个 命令 男人 到 征服 和 补充 这 地球 是 不是
[les] ['mændətəri] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ʌðə(r)] [lɔː] [wɪtʃ] [kə'mændz] [hɪm] [tuː; tə] " [leɪ] [ʌp] ['treʒə(r)] [ɪn]
less mandatory than that other law which commands him to " lay up treasure in
较少的 强制的 比 那 其他 法律 哪个 命令 他 到 " 躺 向上 宝藏 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

神圣的律法命令人类征服并繁衍后代，其强制力丝毫不亚于命令人类“积攒财宝在天上”的律法。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [mə'tɪəriəl] ['wɒnts] ['æntideɪt] [ðə; ði] [soʊlz] [ə'weɪkənɪŋ] [ɔː(r)] ['riːzənz] ['dɔːnɪŋ] ,
" And just as material wants antedate the soul's awakening or reason's dawning ,
" 和 只是 作为 材料 想要 提前 这 灵魂的 唤醒 或者 原因 黎明 ,
[səʊ] [θruː'aʊt] [ɔːl] [laɪf] ,
so throughout all life ,
所以 自始至终 全部 生活 ,

“正如物质欲望先于灵魂的觉醒或理性的萌芽而存在一样，在整个人生中也是如此，

['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [prɪ'siːdz] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [laɪf]
physical well - being precedes and contributes to the growth of the higher life
身体的 出色地 - 存在 之前 和 贡献 到 这 生长 的 这 更高 生活
.
.
.

身体健康先于更高层次的生命发展，并促进其发展。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['hɜːbət] ['spensə(r)] :
But , in the language of Herbert Spencer :
但 , 在 这 语言 的 赫伯特 斯宾塞 :

但是，用赫伯特·斯宾塞的话来说：

" [ðæt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θruː]
" That increasing acquaintance with the laws of phenomenon which has through
" 那 增加 熟人 和 这 法律 的 现象 哪个 有 通过

[sək'sesɪv] ['eɪdʒɪz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt]['neɪtʃə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [niːdz] ,
successive ages enabled us to subjugate Nature to our needs ,
连续 年龄 已启用 我们 到 征服 自然 到 我们的 需求 ,

“正是由于我们对自然现象规律的日益了解，才使得我们能够在漫长的历史长河中征服自然，以满足我们的需求。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [gɪvz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
and in these days gives the common laborer comforts which a few centuries ago ,
和 在 这些 天 给予 这 常见的 劳动者 舒适 哪个 一个 很少 几个世纪 前 ,

如今，它给普通劳动者带来了几个世纪前难以想象的舒适生活。

[kɪŋz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɜːtʃəs] , [ɪz] ['skeəsli] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [əud] [tuː; tə] [ə'pɔɪntɪd] [miːnz] [ɒv; əv]
kings could not purchase , is scarcely in any degree owed to appointed means of
国王 可以 不是 购买 , 是 几乎 在 任何 程度 欠款 到 任命 方法 的

[ɪn'strʌktɪŋ] ['aʊə(r)] [juːθ] .
instructing our youth .
指导 我们的 青年 .

国王们买不起的东西，几乎不属于任何通过指定手段来教导我们青年的能力。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] — [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
The vital knowledge — that by which we have grown as a nation to
这 必不可少的 知识 — 那 经过 哪个 我们 有 生长 作为 一个 国家 到

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
what we are ,
什么 我们 是 ,

至关重要的知识——正是这些知识使我们作为一个国家发展成为今天的我们——

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [ˌʌndə'lai] ['aʊə(r)] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] ,
and which now underlies our whole existence ,
和 哪个 现在 底层 我们的 所有的 存在 ,

而这如今已成为我们整个存在的基础。

[ɪz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz][gɒt] [ɪt'self] [tɔːt] [ɪn] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] ;
is a knowledge that has got itself taught in nooks and corners ;
是 一个 知识 那 有 得到 本身 教授 在 角落 和 角落 ;

这是一种在各个角落悄然流传的知识；

[waɪl] [ðə; ði] [ɔː'deɪnd] ['eɪdʒənsiz][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['mʌmblɪŋ] ['lɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət]
while the ordained agencies for teaching have been mumbling little else but
尽管 这 受戒 机构 为了 教学 有 到过 喃喃自语 小的 别的 但

[ded] ['fɔːmjʊləz] .
dead formulas .
死的 公式 .

而那些官方认可的教育机构却只会鹦鹉学舌地重复一些死板的教条。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] .
" But we may hope for better things .
" 但 我们 可能 希望 为了 更好的 事物 .

但我们或许可以期待更好的未来。

[wiː; wi] [meɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
We may , some of us ,
我们 可能 , 一些 的 我们 ,

我们中的一些人或许会

[lɪv; laɪv] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [siː] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [daɪ'vest] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
live even to see liberal education divest herself of exclusive restrictions and
居住 甚至 到 看 自由主义 教育 剥离 她自己 的 独家的 限制 和

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [aɪ'diːəlɪzəm] [ænd; ənd] [wɔːk] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['prəʊgres] ;
eighteenth century idealism and walk hand in hand with twentieth century progress ;
第十八 世纪 唯心主义 和 走 手 在 手 和 第二十 世纪 进步 ;

甚至有幸见证博雅教育摆脱排他性的限制和十八世纪的理想主义，与二十世纪的进步携手并进；

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] " [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ruː'tiːn] " [ʃæl; ʃəl] [gɪv]
this will be when the " overwhelming influence of established routine " shall give
这 将要 是 什么时候 这 " 压倒 影响 的 已确立的 常规 " 将 给

[wei] [tuː; tə] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl]
way to practical knowledge and love for the ornamental in education shall
方式 到 实际的 知识 和 爱 为了 这 装饰 在 教育 将

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˌəʊvə'raɪd] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] .
no longer override the useful .
不 更长 覆盖 这 有用 .

届时，“既定惯例的压倒性影响”将让位于实用知识，而对教育中装饰性的喜爱也将不再凌驾于实用性之上。

[iː] . [piː] . ['poʊəl] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] ,
E . P . Powel , in The Arena for April ,
E . P . 鲍威尔 , 在 这 竞技场 为了 四月 ,

EP Powel，四月份在竞技场演出，

[məʊst] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪvli] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði] [skuːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] .
most beautifully and expressively contemplates the schools which are to be .
最多 非常漂亮 和 富有表现力地 沉思 这 学校 哪个 是 到 是 .

以最优美、最富表现力的方式展望未来的学校。

[hiː; hi] [sez] : " [ai] [wɪl] ['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒmən] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He says : " I will picture what I believe to be the common school of the
他 说道 : " 我 将要 图片 什么 我 相信 到 是 这 常见的 学校 的 这

['twentiəθ] ['sentʃəri] .
twentieth century .
第二十 世纪 .

他说：“我将描绘出我认为的二十世纪普通学校的景象。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hænsəm] ['skuːlhaʊs] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
There will be handsome schoolhouses in abundance , placed in the center of large
那里 将要 是 英俊的 校舍 在 丰富 , 放置 在 这 中心 的 大的

['gaːdnz] .
gardens .
花园 .

将会有许多漂亮的校舍，坐落在宽阔的花园中央。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['stʌdi] [bʊks] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] .
The children will study books half a day , and things the other half .
这 孩子们 将要 学习 图书 一半 一个 天 , 和 事物 这 其他 一半 .

孩子们半天学习书籍，另一半天做其他事情。

[ðə; ði] [breɪn] [wɪl] [nɒt] [get] ['eni] [mɔː(r)] ['treɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hændz] .
The brain will not get any more training than the hands .
这 脑 将要 不是 得到 任何 更多的 训练 比 这 双手 .

大脑不会比双手接受更多的训练。

['mænjuəl] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [taʊnz] ,
Manual culture which is already a part of the school life of a few towns ,
手动的 文化 哪个 是 已经 一个 部分 的 这 学校 生活 的 一个 很少 城镇 ,

手工文化已经成为一些城镇学校生活的一部分，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] ['evriweə(r)] .
will be a part of school life everywhere .
将要 是 一个 部分 的 学校 生活 到处 .

将成为各地校园生活的一部分。

[ðə; ði] [skuːl] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [ʃɒps] [ænd; ənd][ɪts] ['gaːdnz] — [ænd; ənd][tuː; tə][juːz] [tuːlz] [wɪl] [biː; bi]
The school will have its shops and its gardens — and to use tools will be
这 学校 将要 有 它是 商店 和 它是 花园 — 和 到 使用 工具 将要 是
[ðə; ði] [tʃiːf] [end][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .
the chief end of culture .
这 首席 结尾 的 文化 .

学校将拥有自己的商店和花园——而使用工具将成为文化的主要目的。

[mæn][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][juːz] [tuːlz] .
Man got away from the monkey by his power to make and use tools .
男人 得到 离开 从 这 猴 经过 他的 力量 到 制作 和 使用 工具 .

人类凭借制造和使用工具的能力摆脱了猴子的统治。

[hiː; hi][gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪp] [wen] [hɪz; ɪz][hændz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [keɪst] [ɪn] [glʌvz]
He goes back to the ape when his hands have to be cased in gloves
他 去 后退 到 这 猿 什么时候 他的 双手 有 到 是 有壳 在 手套
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['diːsnt] ['leɪbə(r)] .
and his brain is ashamed of decent labor .
和 他的 脑 是 羞愧 的 体面的 劳动 .

当双手必须戴上手套，大脑对体面的劳动感到羞耻时，他就会退化成猿猴。

[ɪn] [ðiːz] [skuːl] - ['gaːdnz] ['bɒtəni] [wɪl] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] .
In these school - gardens botany will be applied to horticulture .
在 这些 学校 - 花园 植物学 将要 是 应用 到 园艺 .

在这些学校花园中，植物学将应用于园艺。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [kri'eɪt] [θɪŋz] .
In the shops our boys and girls will learn to create things .
在 这 商店 我们的 男孩们 和 女孩们 将要 学习 到 创造 事物 .

在商店里，我们的男孩女孩将学习创造东西。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'vɔːs] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɜːk] — [ðə; ði]
The trouble with education now is that it divorces knowledge from work — the
这 麻烦 和 教育 现在 是 那 它 离婚 知识 从 工作 — 这
[breɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz] .
brains from the hands .
大脑 从 这 双手 .

现在教育的问题在于它将知识与工作脱节——将大脑与双手脱节。

[ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ]
In the twentieth century the glory of American education will also be a
在 这 第二十 世纪 这 荣耀 的 美国人 教育 将要 还 是 一个
['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪks] ,
thorough knowledge of economics ,
彻底 知识 的 经济学 ,

二十世纪美国教育的辉煌还将体现在对经济学的透彻理解上。

['sɪvɪks][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
civics and history , applied to good citizenship .
公民课 和 历史 , 应用 到 好的 国籍 .

公民学和历史学，应用于良好公民素质培养。

['kɑːlɪdʒz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːl] ['sɪstəm] ,
Colleges will surely be a part of the common school system ,
大学 将要 一定 是 一个 部分 的 这 常见的 学校 系统 ,

大学肯定会成为普通教育体系的一部分。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf] .
and just as full of modern life .
和 只是 作为 满的 的 现代的 生活 .

也充满了现代生活气息。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən]
I believe we shall see the day when boys and girls who are in the common
我 相信 我们 将 看 这 天 什么时候 男孩们 和 女孩们 WHO 是 在 这 常见的
[skuːl] [tə'geðə(r)] ;
school together ;
学校 一起 ;

我相信我们终有一天会看到男孩和女孩在同一所普通学校就读；

[wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] , [kæn; kən][biː; bi][ˌsiː 'əʊ] - ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] .
without damage , can be co - educated in all other grades of school life .
没有 损害 , 能 是 合作 - 受过教育 在 全部 其他 成绩 的 学校 生活 .

不会造成伤害，可以在学校生活的所有其他年级接受男女同校教育。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪl] [ðen] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd][spə'sɪfɪk] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
The farmer will then not have a separate and specific college for
这 农民 将要 然后 不是 有 一个 分离 和 具体的 大学 为了
['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
agriculture ,
农业 ,

这样一来，农民就不会有专门的农业学院了。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)] - ['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)] ;
while the rest have one for ' mental culture ;
尽管 这 休息 有 一 为了 - 精神的 文化 ;

其余的则有一个是“精神文化”；

- [nɔː(r)] [wɪl] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] [æz; əz]
' nor will college boys in those days be ashamed to look ahead to farming as
- 也不 将要 大学 男孩们 在 那些 天 是 羞愧 到 看 前方 到 农业 作为
[ə; eɪ] [prə'feʃn] .
a profession .
一个 职业 .

当时的大学生也不会羞于将务农作为职业。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪt] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][tækt] ,
There is no occupation that requires so much wit and educated tact ,
那里 是 不 职业 那 需要 所以 很多 有 和 受过教育 策略 ,

没有哪个职业比这更需要机智和老练的处事技巧了。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['pɒzətɪv] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] ['fɑːmɪŋ] .
and so much positive knowledge as farming .
和 所以 很多 积极的 知识 作为 农业 .

农业蕴含着丰富的有益知识。

[wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [skuːlz] ,
When we get the schools ,
什么时候 我们 得到 这 学校 ,

当我们拿到学校的时候，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['kiːnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æz; əz]['aʊə(r)]
we shall get a style of farming that will be as keenly intellectual as our
我们 将 得到 一个 风格 的 农业 那 将要 是 作为 敏锐地 知识分子 作为 我们的
['prez(ə)nt] [staɪl] [ɪz] ['weɪstfl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] .
present style is wasteful and unintelligent .
展示 风格 是 浪费 和 愚蠢的 .

我们将获得一种全新的耕作方式，这种方式将像我们现在的耕作方式一样，既浪费又愚蠢，因为它充满了智慧。

" [ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
" And yet , strange as it may appear ,
" 和 然而 , 奇怪的 作为 它 可能 出现 ,

然而，尽管这看起来很奇怪，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒnstəntli]
the mission and purpose of an agricultural college must be constantly
这 使命 和 目的 的 一个 农业 大学 必须 是 不断地
[dɪ'fendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
defended in a state almost wholly devoted to agriculture .
辩护 在 一个 状态 几乎 完全 奉献 到 农业 .

在一个几乎完全以农业为主的州，农业学院的使命和宗旨必须不断捍卫。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ai] [kwəʊt] [frɒm; frəm] ['hɜːbət] ['spensə(r)] [ə'gen] : " [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ?
In conclusion I quote from Herbert Spencer again : " How to live ?
在 结论 我 引用 从 赫伯特 斯宾塞 再次 : " 如何 到 居住 ?

最后，我再次引用赫伯特·斯宾塞的话：“如何生活？”

— [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
— that is the essential question for us .
— 那 是 这 基本的 问题 为了 我们 .

——这对我们来说才是关键问题。

[nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [sens] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [sens] .
Not how to live in the material sense only , but in the widest sense .
不是 如何 到 居住 在 这 材料 感觉 仅有的 , 但 在 这 最宽 感觉 .

不仅仅是物质意义上的生活方式，而是更广义上的生活方式。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [,kɔmpri'hend] ['evri] ['speʃ(ə)l] ['prɒbləm] [ɪz] — [ðə; ði] [raɪt] ['ruːlɪŋ]
The general problem which comprehends every special problem is — the right ruling
这 一般的 问题 哪个 理解 每一个 特别的 问题 是 — 这 正确的 裁决
[ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
of conduct in all directions under all circumstances .
的 执行 在 全部 方向 在下面 全部 情况 .

涵盖所有特殊问题的普遍问题是——在任何情况下，在所有方向上做出正确的行为准则。

[ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['bɒdi] ; [ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [maɪnd] ;
In what way to treat the body ; in what way to treat the mind ;
在 什么 方式 到 对待 这 身体 ; 在 什么 方式 到 对待 这 头脑 ;

如何对待身体；如何对待心灵；

[ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['aʊə(r)] [ə'feəz] ; [ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fæməli] ;
in what way to manage our affairs ; in what way to bring up a family ;
在 什么 方式 到 管理 我们的 事务 ; 在 什么 方式 到 带来 向上 一个 家庭 ;

如何处理我们的事务；如何养育子女；

[ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ;
in what way to behave as a citizen ;
在 什么 方式 到 表现 作为 一个 公民 ;

公民应如何行事；

[ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðəʊz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [sə'plaɪz] — [haʊ]
in what way to realize all those sources of happiness which nature supplies — how
在 什么 方式 到 意识到 全部 那些 来源 的 幸福 哪个 自然 补给品 — 如何
[tuː; tə] [juːz] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
to use all our faculties to the greatest advantage to ourselves and others
到 使用 全部 我们的 学院 到 这 最 优势 到 我们自己 和 其他的
— [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [kəm'pliːtli] .
— how to live completely .
— 如何 到 居住 完全地 .

如何实现自然所提供的所有幸福来源——如何最大限度地利用我们的所有能力造福自己和他人——如何活得充实而有意义。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] , [ɪz] , [baɪ]
And this being the great thing needful for us to learn , is , by
和 这 存在 这 伟大的 事物 需要 为了 我们 到 学习 , 是 , 经过
['kɒnsɪkwəns] ,
consequence ,
结果 ,

因此，我们必须学习的最重要的事情就是:

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] .
the great thing which education has to teach .
这 伟大的 事物 哪个 教育 有 到 教 .

教育能够教会我们的最伟大的东西。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]
To prepare us for complete living is the function which education has
到 准备 我们 为了 完全的 活的 是 这 功能 哪个 教育 有
[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ;
to discharge ;
到 释放 ;

教育的职责是让我们为完整的人生做好准备;

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl] [məʊd] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kɔːs] [ɪz] ,
and the only rational mode of judging of any educational course is ,
和 这 仅有的 合理的 模式 的 评判 的 任何 教育 课程 是 ,

而评判任何教育课程的唯一理性方式是:

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪn] [wɒt] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː] [dis'tʃɑːdʒz] [sʌtʃ] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
to judge in what degree it discharges such functions .
到 法官 在 什么 程度 它 排放 这样的 函数 .

判断它在多大程度上履行了这些功能。

" [træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθərz]
" Transcribers Note : The following words were corrected from the author's
" 转录员 笔记 : 这 下列的 字 是 已更正 从 这 作者的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] :
original spelling :
原来的 拼写 :

转录者注：以下文字已根据作者原文拼写进行修正:

[prɑːbləmɛtɪkəl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌprɑːblə'mætɪkl]
problemetical changed to problematical
有问题的 已更改 到 有问题的

problemical 改为 problemical

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['niːəfaɪts]
neophites changed to neophytes
- 已更改 到 新手

neophites 变成了 neophytes

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神